



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 2 December 2004 — No. 112

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.08 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. President tabled the following Decisions from the Office of the National Assembly, dated 26 November 2004:

- Decision 1230 concerning the regulation to amend the regulation respecting professional services provided by lawyers or notaries (Règlement modifiant le Règlement sur les services professionnels fournis par un avocat ou un notaire).

(Sessional Paper No. 1449-20041202)

- Decision 1231 concerning the regulation relating to the granting of a special allowance to the Member for Hochelaga-Maisonneuve (Règlement relatif à l'octroi d'une allocation spéciale à la députée d'Hochelaga-Maisonneuve).

(Sessional Paper No. 1450-20041202)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Charest (Rimouski) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the removal of a curve on Highway 232 in Sainte-Blandine, and signed by 1146 citizens from the riding of Rimouski.

(Sessional Paper No. 1451-20041202)

2 December 2004

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Papineau (Prévost) tabled the following:

The abstract of a petition respecting forest management, and signed by 1148 citizens from the riding of Prévost.

(Sessional Paper No. 1452-20041202)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Chagnon, Minister of Public Security, withdrew certain words deemed unparliamentary.

—————

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Labour and the Economy, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on the document entitled "The Energy Sector in Québec – Context, Issues and Questions".

Motions Without Notice

Mrs. Delisle (Jean-Talon) moved:

2 December 2004

THAT the National Assembly mark the Day Celebrating Affiliation to Laval University and congratulate the Association des diplômés de l'Université Laval (graduates' association) and its director general, Mr. Robert Tremblay, for this happy initiative to show your colours.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Béchard, Minister of Employment, Social Solidarity and Family Welfare, moved:

THAT, on the occasion of International Volunteer Day, which will be held next 5 December, the National Assembly of Québec underline the invaluable importance, benefit and scope of volunteer action in Québec society.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 56, An Act to amend the Act to secure the handicapped in the exercise of their rights and other legislative provisions;
- the Committee on Culture, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 69, An Act to amend the Act respecting the Bibliothèque nationale du Québec, the Archives Act and other legislative provisions;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 60, An Act respecting the Société de financement des infrastructures locales du Québec and amending the Highway Safety Code;

2 December 2004

- the Committee on Education, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 73, An Act to amend the Education Act and the Act respecting private education;

And, by leave of the Assembly to set aside section 40 of the Rules for the Conduct of Proceedings:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills, in the order indicated hereafter: Bill 215, An Act respecting Ville de La Tuque, and Bill 208, An Act respecting Ville de Murdochville. This notice replaces the notice given at the sitting of 1 December 2004.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 79, An Act to amend the Pay Equity Act as regards the establishment of separate programs.

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 1 December 2004, on the motion by Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, —That Bill 75, An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, do now pass in principle.

2 December 2004

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.06 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, —That Bill 75, An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, do now pass in principle;

At the request of Mrs. Leblanc, Second Vice-President, Mr. Dupuis, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mrs. Leblanc, Second Vice-President, Mr. Charbonneau (Borduas) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At 5.59 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.11 o'clock p.m.

And debate continuing on the motion by Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, —That Bill 75, An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations, do now pass in principle;

2 December 2004

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 1 December 2004, on the motion by Mr. Béchar, Minister of Employment, Social Solidarity and Family Welfare, —That Bill 57, Individual and Family Assistance Act, do now pass in principle.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 3 December 2004, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 10.35 o'clock p.m., Mr. Cusano, First Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 3 December 2004, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President